



進文学社長橋城郎及びシヨリ
ド君條約スル一次に如し

第一條

一ジヒフリード君ヲ獨ニ学教師トシテ第四月
以ヨリ七月九日ヨリ三月ノ間雇入ル事

第二條

一四君住家ニ社長ヨリ貸与渡シ賃借等モ社
長ヨリ考ヘキ事

43-2510

芽三条

一 同君給料之儀、月々日本金札百圓ヲ
毎月芽九日ニお渡ベキ事

芽四条

一 條約期限不済ニテ社長此條約ヲ破止
條約期限三月即チ七月九日迄、
給料社長ヨリ同君ニお拂フベシ若シ
又條約期限終了同君隨志ニテ辭職

スル寸、其教授日数ニ應ジ給料相拂フ事

芽五条

一 條約期限終了後社長再條約ヲ断ラズハ
社長ヨリ十四日前ニ同君ニ告知スベキ事

芽六条

一 同君教授時間、一日六時間トお定免朝
芽、ハ時ヨリ十二時ヨリ午後芽一ヨリ三時迄
土曜、及ビ西洋日不、祭日、休業事

第七條

一 生徒、積本及び其他總テ教則ニ必用ナル物ヲ用スベシ又教則ニ於テモ社長、承諾シ受テ旅行スベキ事

第八條

一 同君預リ、生徒ニ盡力勉勵シテ教授致スベキ事

第九條

一 同君病氣ノ外一月、間三日以上公席ニ出ズル者、席日數、應リ給料ニ差引ベキ事

第十條

一 同君病氣ノ外一月、間三日以上公席ニ出ズル者、席日數、應リ給料ニ差引ベキ事

社長ニ其由告知シ又旅行ノ承諾シ社長ヨリ受ベキ事

Contrat

- Das Unterzeichnete Gataros Tajibana
 Director des Händels Gakuffa, macht die
 folgenden Contrats mit Gussu Kingfui:
- 1) Gussu Kingfui ist alle Gussu des dinstags
 (sonst 9^{te} April bis zum 9^{ten} Juli) 1873 eingek.
 der Director hat Gussu Kingfui für die
 Besetzung, in gutem Zustande, zu liefern
 - 2) Gussu Kingfui bezieht seinen Kalais
 von den Gussu (100) Holland, jayansiff
 Mingyur Monat, zahlbar am 9^{ten}
 jedes Monats.
 - 3) Sollte Unterzeichnete der Director einen
 Lasse die Contrats eingekauft, so hat der Director, Gussu
 Kingfui der sollte Kalais für die
 vollbrachten 3 (drei) Monate, also
 bis zum 9^{ten} Juli 73 zu bezahlen.
 Sollte Gussu Kingfui auch seine Billie
 eingekauft, so hat der Director ihm
 seine Kalais bis zum Tage seiner Ab-
 gang zu zahlen.
 - 4) Sollte der Director nach Ablauf dieser Con-
 tract die selben zu verkaufen mit
 ihm so muss er Gussu Kingfui 12 Tage
 vorher davon in Kenntniß setzen.
 - 5) Gussu Kingfui hat jedes Tag 6 Rindern
 Unterweist zu geben und zwar Morgens
 von 8 Uhr bis 12 Uhr. Nachmittags von
 1 Uhr bis 3 Uhr.

明治五年四月

居在助 岩屋士族
 主人
 橋 機郎
 シヒフリード

Das Kommando, was geübt ist, ist
unpfeilhaftig zu sein. Und die
andere?

7) Die Dünkel sind sehr gut in der
den der Kfiter befinde, sollen
für den zum Ueberseht beunruhigt werden
wird die Art. 3. Briefe sind Ueberseht
wird das Gehen Ding sind mit Zeit
wird das Ueberseht bestimmt.

8) Für die Ding sind am 11. April
der besten zu sein.

9) Sollte für die Ding sind
Monat länger als 3 Tage ab
sein, kann Kfiter an dem
so wird für jeden Tag, wird die
Hinter abgehandelt in Proportion
von Kalais abgehandelt.

10) Sollte für die Ding sind
am 11. April sein Ueberseht zu geben
so muss er die Ueberseht
Kfiter sein. Sollte für die Ding sind
Ueberseht sein so wird er
Ueberseht dafür angewandt.

Schinken Gokuscha
Yedo April 9th 1873

五冊

